

Sunday, November 18, 2018 – Domingo 18 de Noviembre del 2018
Thirty-Third Sunday in Ordinary Time / Trigésimo Tercer Domingo del Tiempo Ordinario

Reading from the Book of Daniel – DN 12 : 1-3

In those days, I Daniel, heard this word of the Lord:
"At that time there shall arise Michael, the great prince,
guardian of your people; it shall be a time unsurpassed in distress
since nations began until that time. At that time your people shall escape,
everyone who is found written in the book.

"Many of those who sleep in the dust of the earth shall awake;
some shall live forever, others shall be an everlasting horror and disgrace.

"But the wise shall shine brightly like the splendor of the firmament,
and those who lead the many to justice shall be like the stars forever."

The Word of the Lord.

All respond: *Thanks be to God.*

Lectura del Libro de Daniel – DN 12 : 1-3

En aquel tiempo, se levantará Miguel, el gran príncipe que defiende a tu pueblo.

Será aquél un tiempo de angustia, como no lo hubo desde el principio del mundo. Entonces se salvará tu pueblo; todos aquellos que están escritos en el libro. Muchos de los que duermen en el polvo, despertarán: unos para la vida eterna, otros para el eterno castigo.

Los guías sabios brillarán como el esplendor del firmamento, y los que enseñan a muchos la justicia, resplandecerán como estrellas por toda la eternidad.

Palabra de Dios.

Todos responden: *Te alabamos Señor.*

Responsorial Psalm: PS 15, 5 and 8. 9-10. 11

R. You are my inheritance, O Lord!

O LORD, my allotted portion and my cup, you it is who hold fast my lot.
I set the LORD ever before me; with him at my right hand I shall not be disturbed.

R. You are my inheritance, O Lord!

Therefore my heart is glad and my soul rejoices, my body, too, abides in confidence; because you will not abandon my soul to the netherworld, nor will you suffer your faithful one to undergo corruption.

R. You are my inheritance, O Lord!

You will show me the path to life, fullness of joys in your presence,
the delights at your right hand forever.

R. You are my inheritance, O Lord!

Salmo Responsorial: Salmo 15, 5 y 8. 9-10. 11

R. Enseñanos, Señor, el camino de la vida.

El Señor es el parte que me ha tocado en herencia: mi vida está en sus manos.
Tengo siempre presente al Señor y con él a mi lado, jamás tropezaré.

R. Enseñanos, Señor, el camino de la vida.

Por eso se me alegran el corazón y el alma y mi cuerpo vivirá tranquilo,
porque tú no me abandonarás a la muerte ni dejarás que sufra yo la corrupción.

R. Enseñanos, Señor, el camino de la vida.

Enseñame el camino de la vida, sácime de gozo en tu presencia
y de alegría perpetua junto a ti.

R. Enseñanos, Señor, el camino de la vida.

Gospel Acclamation

HALLELUIAH, HALLELUIAH, HALLELUIAH (twice)
The right hand of the Lord has achieved wonders.
The right hand of the Lord has saved us all.
HALLELUIAH, HALLELUIAH, HALLELUIAH (twice)

Aclamación antes del Evangelio

ALELUYA, ALELUYA, ALELUYA (2 veces)
La diestra del Señor ha hecho prodigio.
La diestra del Señor nos ha salvado.
ALELUYA, ALELUYA, ALELUYA (2 veces)

LEADER: *THE LORD BE WITH YOU*

ALL RESPOND: *AND ALSO WITH YOU.*

Lider: El señor esté con ustedes

Todos Responden: Y con tu espíritu.

Leader: A reading from the holy Gospel according to Saint Mark
MK 13 : 24-32

ALL RESPOND: *GLORY TO YOU, LORD.*

Lider: Lectura del santo evangelio según San Marco
MC 13, 24-32

Todos Responden: Gloria a ti Señor

Be vigilant at all times.

Esté atento todo el tiempo.

Jesus said to his disciples: "In those days after that tribulation the sun will be darkened, and the moon will not give its light, and the stars will be falling from the sky, and the powers in the heavens will be shaken. "And then they will see 'the Son of Man coming in the clouds' with great power and glory, and then he will send out the angels and gather his elect from the four winds, from the end of the earth to the end of the sky. "Learn a lesson from the fig tree. When its branch becomes tender and sprouts leaves, you know that summer is near. In the same way, when you see these things happening, know that he is near, at the gates. Amen, I say to you, this generation will not pass away until all these things have taken place. Heaven and earth will pass away, but my words will not pass away. "But of that day or hour, no one knows, neither the angels in heaven, nor the Son, but only the Father."

En aquel tiempo, Jesús dijo a sus discípulos: "Cuando lleguen aquellos días, después de la gran tribulación, la luz del sol se apagará, no brillará la luna, caerán del cielo las estrellas y el universo entero se conmoverá. Entonces verán venir al Hijo del hombre sobre las nubes con gran poder y majestad. Y él enviará a sus ángeles a congregar a sus elegidos desde los cuatro puntos cardinales y desde lo más profundo de la tierra a lo más alto del cielo. Entiendan esto con el ejemplo de la higuera. Cuando las ramas se ponen tiernas y brotan las hojas, ustedes saben que el verano está cerca. Así también, cuando vean ustedes que suceden estas cosas, sepan que el fin ya está cerca, ya está a la puerta. En verdad que no pasará esta generación sin que todo esto se cumpla. Podrán dejar de existir el cielo y la tierra, pero mis palabras no dejarán de cumplirse. Nadie conoce el día ni la hora. Ni los ángeles del cielo ni el Hijo; solamente el Padre".

The Gospel of the Lord.

All respond: Praise to you, Lord Jesus Christ.

Palabra de Dios.

Todos responden: *Gloria a ti, Señor Jesús.*

The Lord's Prayer

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come; thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

El Padre Nuestro

Padre Nuestro, que estás en el cielo, Santificado sea tu nombre; venga a nosotros tu reino; hágase Señor tu voluntad así en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día; y perdona nuestras ofensas como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden; y no nos dejes caer en la tentación, mas líbranos de todo mal.

Amen.

Amén.